



The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:

Do not use washers, reinforcement sheets, or other locking elements.

The contact area of the console or of the calliper for the brake cylinder must be free of dirt, even (< 0.3 mm), and must not be damaged or cracked.

en If no fastening nuts were supplied, use the standard nuts M 16x1.5 of class 8 according to ISO 8673. The fastening nuts must only be used once.

- Manually screw on the fastening nuts and then apply a tightening torque of approx. 120 Nm.
- Then use a torque wrench to tighten the fastening nuts with a tightening torque $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Check the tightening torque in accordance with the service instructions of the axle manufacturer.



Alleen wanneer aan de onderstaande voorwaarden wordt voldaan, kan de betrouwbaarheid van de WABCO Tristop® cilinder worden gegarandeerd:

Gebruik geen sluitringen, versterkingsstrips en ander sluitmateriaal.

Het contactoppervlak van de stoel of van de remklauw voor de remcilinder moet vrij van vuil en vlak (<0,3 mm) zijn en mag niet beschadigd zijn of scheuren hebben.

nl Wanneer de bevestigingsmoeren niet zijn meegeleverd, gebruik dan standaardmoeren M 16x1,5 van klasse 8 volgens ISO 8673. De bevestigingsmoeren mogen maar één keer worden gebruikt.

- Draai de bevestigingsmoeren met de hand vast en trek deze met circa 120 Nm aan.
- Gebruik daarna een momentsleutel om de bevestigingsmoeren met een aanhaalmoment $M = 210^{+0/-30}$ Nm vast te draaien. Controleer het aanhaalmoment volgens de aanwijzingen van de asfabrikant.



WABCO Tristop® cylindernes pålidelighed kan kun garanteres, hvis nedenstående betingelser overholdes.

Brug ikke underlagsskiver, forstærkningsplader eller andre sikringsselementer.

Konsollens eller bremseågets kontaktflader mod bremsecylindren skal være jævn (< 0,3 mm) og fri for snavs og må ikke have nogen beskadigelser eller ridser.

da Hvis der ikke medfølger nogen fastgørelsesmøtrikker, bruges standardmøtrikker M 16x1,5 af klasse 8 iht. ISO 8673. Fastgørelsesmøtrikkerne må ikke genbruges.

- Skru fastgørelsesmøtrikkerne i med hånden og fastspænd dem med et moment på ca. 120 Nm.
- Efterspænd derefter fastgørelsesmøtrikkerne med en momentnøgle med tilspændingsmoment $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Kontrollér tilspændingsmomentet iht. akselproducentens serviceanvisninger.



WABCO Tristop® sylinterin luotettavuus voidaan taata vain, mikäli seuraavia ohjeita noudatetaan:

Älä käytä aluslevyjä, tukipeltejä tai muita varmennuselementtejä.

Jarrusylinterin ja kannattimen tai jarrusatulan välisen kontaktipinnan tulee olla puhdas ja tasainen (<0,3 mm), eikä siinä saa olla vaurioita tai rikkoutumia.

fi Mikäli mukana ei toimitettu kiinnitysmuttereita, käytä standardimuttereita M 16x1,5 luokasta 8, ISO 8673 – standardin mukaan.

- Ruuvaa kiinnitysmutterit ensin käsin ja kiristä ne sitten noin 120 Nm voimalla.
- Kiristä kiinnitysmutterit lopuksi vielä momenttiavaimen kiristysmomentilla $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Tarkasta kiristysmomentti akselin valmistajan huolto-ohjeen mukaan.



WABCO Tristop® cylindrarnas pålitlighet garanteras endast om nedanstående villkor är uppfyllda:

Använd inga iläggsbrickor, förstärkningsplåtar eller andra säkringselement.

Konsolens eller bromsokets kontaktyta för bromscylindern skall vara ren och plan (< 0,3 mm) samt fri från skador eller sprickor.

sv Om leveransen inte innehöll några fästmuttrar skall standardmuttrar M 16 x 1,5, klass 8 enl. ISO 8673 användas. Fästmuttrarna får bara användas en gång.

- Skruva på fästmuttrarna för hand och dra åt dem sedan med ca 120 Nm.
- Dra åt fästmuttrarna med hjälp av en momentnyckel med $M = 210^{+0/-30}$ Nm. Kontrollera momentet enligt axeltillverkarens serviceanvisning.